

### Résumé

Peter est tombé amoureux d'une jeune française, mais il ne peut pas lui parler, car il ne comprend pas le français. Iryna, sa colocataire, veut l'aider et lui parle du centre de langues. Peter s'inscrit pour le cours de français, mais il perd vite son engouement. Par après, pendant ce cours, il rencontre la belle italienne Isabella, qui l'a invité à venir en Italie. Pour Peter tout est clair : il doit apprendre l'italien.

Narrateur : C'est vendredi après-midi et Peter revient à la maison complètement déprimé de son job d'étudiant. Sa colocataire, Iryna, remarque tout de suite que Peter n'est pas de bonne humeur aujourd'hui. Mais qu'est ce qui ne va pas avec lui ?

Peter : Hello...

Iryna: Hello! Qu'est ce qui se passe? Le boulot a été si mauvais?

Peter : Ah tu sais, à mon travail il y a une fille...

Iryna : Haha je comprends ! Les femmes sont encore coupables.

Peter : Oui, mais cette fois c'est différent. Marie est vraiment super ! Elle est mignonne, amusante, intelligente... Enfin je pense.

Iryna : Comment ça tu penses? Tu devrais le savoir non ?

Narrateur : Non, Peter ne le sait pas. Marie est française et ne parle ni allemand ni anglais. Peter ne comprends pas un mot de ce qu'elle dit, mais il a l'impression qu'à chaque fois elle le regarde. Peter voudrait rapidement aller lui parler, mais tout ce qu'il sait dire en français, c'est « je t'aime ». Et pour dire cela, c'est peut-être un peu tôt, et Peter le sait.

Iryna : Va donc au centre de langues à l'université. Ils organisent des cours dans toutes les langues étrangères et offrent une grande variété de choix. Je participe à un cours d'introduction en espagnol sur les thèmes culture et communauté. Avec eux, tu peux vraiment apprendre beaucoup de langues, comme l'arabe, l'italien, l'anglais, l'espagnol, le russe, le japonais, le chinois, le portugais, le turque, l'allemand... et bien sûr le français ! Inscrit toi donc au cours et dans quelques semaines, tu pourras dire à Marie un peu plus que « je t'aime ».

Narrateur : Peter est très heureux de l'idée d'Irynas. Ce centre de langue semble être exactement ce qui peut l'aider afin de pouvoir discuter avec Marie. Le lendemain, Peter s'intéressera d'un peu plus près à ce centre de langue.

Peter : « Bâtiment A3, à côté de l'arrêt de tram tout droit pendant 20 mètres, puis à droite » a dit Iryna... Ha, ça doit être là ! Entrons donc !

- Narrateur : Une fois dans le centre de langues, il regarde le tableau d'affichage. Partout, il y a des bouts de papiers sur lesquels des gens cherchent un partenaire de langue. Des chinois cherchent des anglais, Des portugais cherchent des allemands, et des allemands cherchent des français, exactement comme Peter.
- Peter : Quel enchevêtrement de langues...
- Etudiant : Est-ce que je peux t'aider ?
- Peter : Oui, je voudrais m'inscrire au cours de français.
- Etudiant : Tu dois aller au Digicampus pour le faire. Comme étudiant de l'uni d'Augsburg, tu peux t'inscrire pour tous les cours de langue. Mais ce n'est pas si facile, car plusieurs cours ont un nombre défini de participants. C'est pourquoi tu dois faire attention de t'être inscrit à temps. La date limite peut être consultée sur le site web du centre de langues : [www.sz.uni-augsburg.de](http://www.sz.uni-augsburg.de). Tu peux aussi le trouver en allant sur le site de l'uni, en cliquant sur « Einrichtungen ». Certains cours offrent aussi différents niveaux, comme débutants ou avancés. Pour ces cours, il y a un test d'entrée pour situer le niveau de langue.
- Peter : Ah d'accord, je comprends. Tu suis aussi un cours ici ou bien d'où sais-tu tout ça ?
- Etudiant : Non non, je viens juste chercher mon amie. Elle vient de Géorgie et est dans le cours d'allemand. Ils offrent ici beaucoup de choix pour les langues étrangères. On peut par exemple suivre le cours « Ecritures économiques » ou aussi améliorer son allemand au cours « Débat et intonation ». Aujourd'hui, mon amie a reçu, après quatre semestres, son certificat de langue étrangère, qui confirme la participation aux cours. Nous allons le fêter après.
- Peter : Ah super ! Félicitations !
- Narrateur : Peter parle encore quelques temps avec cette étudiante très sympa et rentre à la maison plein d'énergie.
- Peter : [www.sz.uni-augsburg.de](http://www.sz.uni-augsburg.de)
- Narrateur : Sur le site web du centre de langue, Peter a découvert plein de possibilités sympas. Par exemple la médiathèque, où l'on peut louer des DVD et des CD en langues étrangères. Ou bien le studio d'enregistrement pour enregistrer vos propres textes.
- Peter : Ici je pourrais enregistrer un poème d'amour pour Marie, ou alors je pourrais chanter ?
- Narrateur : C'est une bonne idée ! Peter voit déjà Marie devant lui, lui tomber dans les bras, pendant qu'il lui joue la chanson qu'il lui a écrite lui-même. Quelle belle idée... Pendant les semaines suivantes, Peter apprend presque chaque jour pendant plusieurs heures le français, mais...

- Peter : Les cours commençaient à huit heures. Notre enseignante d'allemand faisait des cours intéressants. Elle était aussi très drôle et nous avons beaucoup ri avec elle.
- Iryna : Ah, je vois que tu fais du progrès !
- Peter : Très marrant ! Ou bien je pense naturellement très marrant !
- Iryna : ne soit pas énervé, mais ton accent est terrible. Ça sonne plus comme du chinois que du français.
- Peter : Oui, mais que puis-je faire ? Tu peux me faire répéter et me dire où ça ne joue pas.
- Iryna : Je ne peux pas parler français. Mais vas donc au laboratoire de langue, au centre de langue. Là il y a des ordinateurs qui peuvent répéter ce que tu lis. Ainsi tu peux contrôler toi-même, en écoutant, comment sonne ton français. Si tu veux vraiment améliorer ton accent, tu devrais aller y faire un tour.
- Peter : Hm, ce n'est pas une mauvaise idée. Avec mon accent actuel, je ne vais sûrement pas impressionner Marie.
- Narrateur : Avec l'aide du laboratoire de langue, Peter a fortement amélioré son accent. Il ne parle plus que de croissants, de bons fromages et de vins nobles. Et naturellement de Marie, la magnifique et charmante Marie... Bientôt, il perd son envie d'étudier la langue française et se consacre à une nouvelle passion. Mais pourquoi ?
- Peter : Questo piatto, di facile realizzazione, unisce il gusto del pesce con la leggerezza delle verdure. Tra gli altri vantaggi di questa ricetta c'è anche una certa....Ah, ciao bella! Come stai?
- Iryna: Qu'est ce qui se passe ici? Tu cuisines? Que fais-tu de délicieux?
- Peter: Ah... Fusilli Zucchine e Gamberetti
- Iryna: Haha et qu'est ce que c'est?
- Peter : Pâtes aux courgettes et crevette... enfin j'espère. Est-ce que tu aimes ?
- Iryna : Volontiers, mais d'où vient cette soudaine connaissance en italien ? Je pensais que tu étudiais le français ? Tu veux impressionner marie avec des pâtes italiennes ?
- Peter : Ah Marie... Ce n'était rien. Dans mon cours de langue j'ai rencontré une fille bien plus intéressante. Je te le dis, c'est absolument incroyable ! Isabella, une italienne. Elle m'a déjà invitée pendant les vacances d'été à venir en Italie chez sa famille. C'est pourquoi j'étudie maintenant l'italien.
- Iryna: Si tu cuisines toujours des choses aussi savoureuses, pour moi tu pourrais aussi tomber amoureux d'une portugaise, russe ou japonaise.
- Peter : Désolé, je pense que pour quelques temps je vais rester aux pâtes et aux pizzas. Mais on ne sait jamais ce que le futur nous prépare. L'offre au centre de langues est très vaste.

**Narrateur :** Ainsi Iryna et Peter discutèrent pendant longtemps des amours passés et présents de Peter et son soudain intérêt envers les cultures et langues étrangères. Et même si Iryna ne comprends pas toujours Peter, elle estime qu'il est bien de l'aider. Finalement, les pâtes sont délicieuses et aussi longtemps que Peter sera amoureux, il cuisinera encore beaucoup de ces choses délicieuses. Buon appetito !

**Auteurs:**

Iryna Lysenko, Roman Linzenkirchner

**Traduction:**

Samuel Zufferey et Bastien Cheseaux